

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 47 (1971-1972)
Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sie lesen in dieser Nummer:

Unsere Leser schreiben. Briefe an den Schweizer Spiegel	7
Bürger, Wirtschaft, Staat	Statisticus: Hätten Sie das gedacht?	8
Wettbewerb	Neue Schweizer Spiegel Abonnenten	11
Die Sonne scheint . . .	Gerhard van den Bergh: Zwei Kleinstaaten	13
Holland	Gerhard van den Bergh: Von der Siedlungsplanung zur Kleiderfreiheit	15
	— Die Schweiz, von Holländern gesehen	22
Fotos	Andreas Wolfensberger: Alter und Tod	17
Karikatur	René Gils: Da täuscht sich einer aber sehr . . .	21
Japan	Kenichi Takahashi: Was ich an «Schweizergeist» erlebt habe	24
Am Fenster	Sophie Stüssi: November	25
Persönlichkeiten antworten dem Schweizer Spiegel	Adelheid Rigling-Freiburghaus: Gelerntes Handwerk — auch für die Frau	26
Der Kleine Schweizer Spiegel		
Geleitwort	Zur neuen Form des Schweizer Spiegel	27
Wissen wir?	Kreuzworträtsel	28
Drogen	Dieter R. Ladewig: Drogen unter uns	29
Zeitbild	Hans Moser: Andy, Magit und die Repression	31
Vorurteile?	Gerhard van den Bergh: Typisch «typisch»	33
Aussprache	René Teuteberg: Aristide Briand und der Kongo-Neger	34
Erzählung	Hermann Burger: Das Lochbillard	39
Gedanken zur Zeit	Adriana Huber-Grieder: Gebildetsein — ein schweres Los	43
Küchenspiegel	Elisabeth Kramer-Hoenig: Schweizer Küche für ausländische Gäste	44
Tradition noch lebendig?	Ruth Eglinger-Schwarz: Gedanken anlässlich einer Beerdigung	47
Israel-Reise	Marie-Louise Zimmermann: Erlebte Landschaft	50
Anregungen	Barbara Looser: Die lieben, leidigen Weihnachtsgeschenke . . .	53
Mode	E. K.: World Wildlife und Pelze	55
Besinnung	Evi Rast-Meier: Piuter Igel	57
Reisen und Rasten am Wochenende	Heinrich Wunderli: Bern — diesmal ohne Bärengaben	58
Brief aus . . .	Werner Kamber: Brief aus Bern	60
Aetherwellen	Heinz Wartenweiler: TV-Jugendsendungen	61
Bilderbogen für Kinder	... auch grosse: Ruth und Willy Göttin: Flax, die Leseratte	62

Wenn Sie von Ihrer Bank etwas Besonderes erwarten ...

...dann sind wir für Sie besonders geeignet.
Nebst den traditionellen Bankgeschäften
stehen wir als dynamisch geführte
Schweizer Grossbank den modernen
Finanzierungsarten offen.

Für Investitionsgüterleasing, für Factoring,
auch für internationale Finanzierungsarten
klassischer und neuzeitlicher Art
haben wir spezielle Tochtergesellschaften.
Wenn es darum geht, neue Wege zu bahnen,
rechtliche und finanzielle Strukturprobleme
zu lösen, stehen Ihnen unsere Fachleute
gerne zur Verfügung.



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

der richtige Partner

FERIEN-FÜHRER

Es empfehlen sich:

Bern + Berner Oberland

Beatenberg

Pension Pfluger, (036) 41 12 70
Pau 24.—/27.50

Kinderheim Bergrösl, Kinder vom
Säugling bis 12 Jahre. Jahres-
betrieb. Heimelige Atmosphäre.
Hausarzt Dr. A. Beer.
Bes.: S. Raess und H. Reimann,
(036) 3 04 34

Brienzi

Hotel Bären, (036) 4 22 12,
Pau 34.—/50.—

Goldern-Hasliberg

Hotel Gletscherblick, (036) 5 28 28,
alkoholfrei, ganzes Jahr offen,
Pau 20.—/28.—, Z teilw. m. Bad
u. WC/Sauna/Lift/Tel. u. Radio

Gstaad

Grand Hotel Bellevue, (030) 4 32 64
Das Haus, in dem Sie sich wohl-
fühlen. Im Bau neues Hotel mit
Schwimmbad, Sauna, Massage
Dir. W. B. Portmann
Posthotel Rössli, (030) 4 34 12,
Pau 32.—/52.—

Hohfluh-Brünig

Hotel Schweizerhof, (036) 5 18 51,
Evang. Landeskirchl. Ferienhaus,
Pau 20.—/28.—

Kandersteg

Hotel Doldenhorn, (033) 75 12 51,
24.—/26.— plus Service, Kur-
taxe, Heizung
Parkhotel Gemmi, (033) 75 11 17,
Pau 30.—/55.—, neu renoviert,
ruhige Lage

Langnau i. E.

Café-Conditorei Hofer-Gerber,
(035) 2 10 55, feine Patisserie
und Glaces

Oberhofen a. Thunersee

Hotel-Pension und Restaurant
Ländte, (033) 43 15 53,
Pens 27.—/32.—

Ottenleubad

1430 m. Schwarzenburg. Sport-
hotel-Kurhaus-Carnotzet,
(031) 93 51 32,
Pau 27.—, W Pau 186.—

Spiez

Hotel Krone, (033) 7 81 31,
Pau 24.—/28.—

Wengen

Autofreier Kurort,
Hotel Bellevue, (036) 3 45 71,
Direktion Fr. D. Bertolli
Pau ab 24.—/36.—
Hotel Silberhorn, (036) 3 41 41,
Pau 29.—/52.—

Hotel Waldrand, (036) 55 28 55,
Telex 3 23 40, Pau 35.—/60.—
alle Zimmer mit WC

Wilderswil

Gasthof Pension Sternen,
(036) 2 16 17, Pens 25.—/30.—

Hohfluh-Hasliberg

Hotel Alpenruhe, (036) 5 17 51
Gut geführtes Familienhotel mit
langjähriger Tradition
Pau 29.50/35.—
Ganzes Jahr offen. Vor- und
Nachsaison Ermässigung

Graubünden

Chur

Taxi Gruber AG
Spechtweg 8 (081) 24 17 17
Standplatz Bhf. (081) 22 15 15

Affeier Obersaxen

Gasthaus Post, (086) 4 11 26,
Geschw. Alig, ZF, Pau 28.70

Arosa

Hotel Valsana, (081) 31 21 51,
Pau Wi 36.—/92.—, Hallenbad
Hotel Victoria Garni, (081) 31 12 65,
Pau ZF 16.—/45.—
Waldhotel, (081) 31 13 51,
Pau Wi 32.—/62.—, Telex 74209

Bergün

Hotel Weisses Kreuz, (081) 73 11 61,
rustikaler Bündner Stil, Bünd.
Spez., Pau 26.50/50.—

Bivio

Hotel Locanda-Grischuna,
(081) 75 11 36, fl Wa 22.—/30.—

Brigels

Hotel Kistenpass, (086) 4 11 43,
gute Küche und Keller, Wander-
wege, renov. Haus,
Pau 28.—/45.—

Celerina

Hotel Cresta-Kulm, (082) 3 33 73,
Pau So 27.—/44.—
Hotel Misani, (082) 3 33 14,
Pau H-Pens ab 23.— inkl.
Etagenduschen

Davos-Dorf

Hotel Angletterre, (083) 3 61 62,
alle Zimmer mit Sonnenloggias,
ruhigste und sonnigste Lage,
neben Kongresshaus,
H Pens 45.—/60.—
Restaurant Hallenbad, (083) 3 61 62,
exq. Zvieripl., Menüs, Snaks,
Spez.

Davos-Platz

Hotel Bernina und Helios,
(083) 3 50 91, So ab 24.—,
Pau Wi ab 32.—
Hotel Europe, (083) 3 59 21,
Pau Wi ab 35.—
Parkhotel, (083) 3 61 13, Fam.-
Hotel, freier Zugang zum Hallen-
bad, So/Wi Pau 25.—/75.—
Chasa Sulai, (051) 97 56 05
1-Z-Wohnung mit Loggia
sonnige, ruhige Lage b. Zentrum
Preis auf Anfrage
Sunstarhotel, (083) 3 67 41,
1. Kl. Hotel mit Hallenbad,
So/Wi Pau 45.—/95.—

Filisur

Hotel Grischuna, (081) 72 11 80,
20 Min. Bahnfahrt bis Rinerhorn,
PW 20 Min. bis Savognin,
Pau 29.—/33.—

Flims

Hotel Baudet, (081) 39 23 33,
neuzeitlich, rustikal,
H Pens 44.—, Pau 54.—

Flims-Waldhaus

Hotel Garni Flimserhof,
(081) 39 17 31, ZF 22.—/30.—,
alle Z mit Dusche od. Bad
Konditorei Tea Room Krauer,
(081) 39 12 51
Schlosshotel, (081) 39 12 45,
Pau 30.—/38.—, mit Bad 38.—/
52.—

Landquart

Hotel Central, (081) 51 13 49,
Fam.- und Sporthotel, So/Wi

Lumbrein

Hotel Rest. Piz Regina,
(086) 6 11 72, Fam.-Hotel,
Bünd. Spez., ZF 27.—

Pens = Pensionspreis
H Pens = Halbpension
Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe,
Heizung, Service)
W Pau = Wochenpauschal
Z = Zimmer
ZF = Zimmer mit Frühstück
MZ = Mahlzeit
Wi = Winterzeit
So = Sommersaison

Luzern

Cresta Ferienhaus, (081) 54 10 09,
Zi mit fl Wa, Selbstverpflegung,
5.—/10.—, ganzjährig, auch
Gruppen

Malienfeld

Hotel Heidihof, (085) 9 11 95,
gepfl. und ruhig, beliebtes
Ausflugsziel in Graubünden,
Pau 23.—/44.—

Maloya

Hotel Longhin, (082) 4 31 31,
Fam.-Hotel an schönster Lage,
gut bürg. Essen, Pau 32.—

Mulegns

Posthotel Löwen, (081) 75 11 41,
Pau Pens So 27.—/34.—
Pau Pens Wi 25.—/29.50

Pontresina

Hotel Engadinerhof, (082) 6 62 12,
gemütliches Hotel, gute
Verpflegung

Rueras

Familien-Hotel Padus, (086) 9 11 15,
gute Küche, So/Wi

St. Moritz

Laudinella, (082) 3 58 33, Ferien-
haus und Erwachsenenbildungs-
stätte, Kurszentrum Engadiner
Kantorei

Crystal Hotel (082) 3 46 81,
Pens 42.10/108.80

Hotel Badrutt's Palace,

(082) 3 38 12, Preis auf Anfrage
Hotel Suvretta-House, (082) 3 33 21,
Preis auf Anfrage

Samedan

Gasthaus Crusch Alva,
(082) 6 53 53, Bünd. Spez.,
Inh. Pianto, Pau 36.—/44.—

Hotel Engiadina, (082) 6 54 19,
Fam.- und Sporthotel, Bünd.
Spez., Küchenchef R. Donatz-
Keller, Pau 35.—/40.—

Golf Hotel des Alpes, (082) 6 52 62,
Fam.-Hotel, eigener Parkplatz,
So/Wi Pau 36.—/50.—

Scuol/Schuls

Hotel Bellaval, (084) 9 14 81,
Pau ab 28.—

Trun

Hotel Dulezi, (086) 8 17 66,
günstige Arrang., Nähe Berg-
bahnen Disentis und Laax,
So/Wi, Pau 28.—/38.—

4 SSp

Vrin

Hotel Rest. Piz Terri, (086) 6 12 55,
Bünd. Spez., ZF 25.—

Zuoz

Hotel Garni Klarer, (082) 7 13 21,
Fam.- und Sporthotel, 20.—/22.—

Innerschweiz

Beckenried

Hotel Mond, (041) 84 52 04,
Pau ab 24.—

Brunnen

Hotel Bellevue au Lac,
(043) 9 13 18, Pens 23.—/34.—,
Pau Bad 36.—/45.—

Bürgenstock

Hotel Mattgrat, (041) 64 15 77,
autofreier Kurort ab Hotel,
Zufahrt Ennetbürgen-Bürgen-
stock, Pens 25.—/35.—

Einsiedeln

Hotel Bären, (055) 6 18 76,
Pau 31.—/43.20

Engelberg

Matter Tea-Room, Dancing,
Hotel Garni, (041) 74 15 55,
1er Pau 17.—, 2er Pau 29.—

Niederrickenbach

Hotel Engel, (041) 61 41 46,
autofreie Sonnenterrasse der
Zentralschweiz, Fam. M. Leven-
bach-Bak, Pau ab 28.—

Stansstad NW

Hotel Winkelried, (041) 84 14 44,
Pau ab 24.—/35.—

Weggis

Hotel Albana, (041) 93 21 41,
Panorama-Restaurant, ruhige
Südlage, modern und behaglich,
Park 8000 m². Diät auf Wunsch,
Farbprospekt
Hans Wolf und Familie

Nordostschweiz

Baden

Bad-Hotel Adler, (056) 2 57 66,
Pens 18.—/21.—
Bad-Hotel Schweizerhof,
(056) 2 75 27, Pens 23.— bis 26.—,
15 % Service, Kurtaxe Fr. 1.—

Ostschweiz

Bad Ragaz

Hotel Lattmann, (085) 9 13 15,
Pens 32.— bis 65.—
Parkhotel, (085) 9 22 44,
Pau 29.—/39.—

Heiden

Hotel Park, (071) 91 11 21,
ZF ab 18.—, Pau Pens 28.—/
33.—, Pau Pens mit WC und
Dusche 33.—/48.—

Herisau

Hotel Hirschen, (071) 51 36 36,
Pens 24.—/30.—
Rest. «Sedel», lohnender Aussichts-
punkt, (071) 51 16 74, Sedel-
Berg-Bahn, grosses Kinder-
paradies, Parkplatz für 200 Autos
Montag geschlossen

Mühlehorn

Hotel Mühle, (056) 3 13 78,
Pau ab 22.—

Schönengrund

Hotel Sternen, (071) 57 11 23,
Pens 18.—/25.—,
Ski- und Sessellift

Alt St. Johann SG

Hotel Löwen, (074) 7 42 10,
Pau ab 20.—, vollaut. Kegel-
bahnen

Tessin

Lugano

Hotel Walter a. See, (091) 2 74 25,
Preise auf Anfrage

Lugano-Castagnola

Hotel Boldt, (091) 51 44 41,
Pau 32.—/42.—, mit Bad 42.—/
52.—, geheiztes Schwimmbad

Lugano-Paradiso

Hotel Beaurivage au Lac,
(091) 54 29 12, grosser Garten,
Schwimmbad, Pau 36.—/79.—

Caslano-Lugano

Hotel Gardenia, (091) 9 67 16,
Pau ab 39.—, mit Bad/WC ab
50.—, geheiztes Schwimmbad,
Park

Muzzano

Hotel und Pension Muzzano
Fam. F. Gehri
(2,5 km von Lugano),
(091) 2 20 22, Pau 19.—/23.50

San Nazzaro/Langensee

Pension Villa Sarnia, (043) 6 31 08

Was ich mir 1972 Besonderes leisten möchte

Zu unserer Leser-Rundfrage in der Oktober-Nummer

Sicher haben auch Sie spezielle Wünsche. Ihre Antwort interessiert uns — nicht «aus Gwunder». Je mehr Antworten wir erhalten, umso repräsentativer das Resultat der Rundfrage.

Einsendetermin: 20. November 1971

Evangelische Mittelschule Schiers Samedan

im stillen Prättigau mit
seinem voralpinen Klima



im Engadiner Höhenklima
bewährt bei Asthmatikern

Internatserziehung zur sorgfältigen Schulung und Bildung
auf christlicher Grundlage

Vorkurs

(Ergänzung der Deutschkenntnisse zur Eingliederung in reguläre Klassen)

Vorklasse (6. Primarklasse — nur in Samedan)

Sekundarschule (7. bis 9. Schuljahr)

Gymnasium Typus A, B, C

Schiers:

Gymnasium (7. bis 13. Schuljahr)
eidg. anerkannte Hausmaturität
auch für Medizin und ETH

Lehrerseminar (10. bis 14. Schuljahr)

Direktion: H. P. Jaeger, Dr. phil.
Telefon 081 53 11 91

Samedan:

Handelsschule (10. bis 12. Schuljahr)
eidg. anerkanntes Hausdiplom

Wirtschaftsgymnasium bis zur Matura
ab Frühjahr 1972

Rektorat: Carl Baumann, Dr. phil.
Telefon 082 6 58 51

Westschweiz

Leysin

Hotel La Paix, gut gepflegtes
Kleinhotel, Heimatstil, doch
modern, 1a Küche, Aussicht.
Pau ab 30.—, Mai, Juni, Sept.
10 % Rabatt

Montreux-Territet

Hotel Bonivard, (021) 61 33 58,
Pens 25.—/50.—

Murten

Hotel Enge, (037) 71 22 69,
Pens 26.—/29.—

Château-d'Oex

Hotel Victoria, (029) 4 64 34
Geheiztes Sommerschwimmbad
Pau [ab] 33.—/45.—
Pau mit Bad und WC 45.—/56.—

Zürich Stadt + Land

Küsnacht ZH

Hotel Sonne, (051) 90 02 01,
Pau 36.50/46.—

Stäfa

Gasthof Metzger, (051) 74 93 19,
Treffpunkt für Feinschmecker,
Saal und Hotelzimmer,
Fam. Bachmann, 21.—

Zürich

Hotel Garni zum goldenen Brunnen,
(051) 33 67 33, Rotachstr. 33,
ZF 1 Person: 21.—/38.—, 2 Per-
sonen: 46.—/62.—

Hier hilft TAI-GINSENG



Rekonvaleszenz

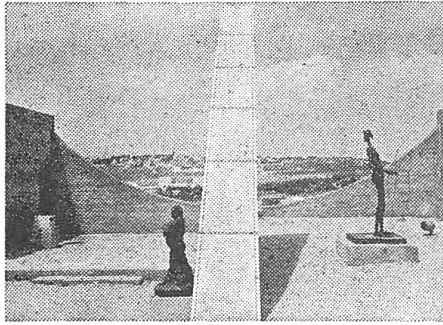
Schwächegefühl

TAI-GINSENG ist ein Aufbaupräparat
aus Ginseng zur Stärkung des
gesamten Organismus.
TAI-GINSENG enthält zusätzlich
Vitamine, Spurenelemente, pflanzliche
Drogen, Phosphor und Lecithin.
TAI-GINSENG befindet sich unter
ständiger Kontrolle des Schweiz.
Vitamininstitutes in Basel.

3x täglich
TAI-GINSENG

Originalflasche Fr. 15.50
Kur = 3 Flaschen Fr. 40.—
erhältlich in Apotheken und Drogerien

Generalvertretung für die Schweiz:
Turimed AG, 8304 Wallisellen
Postfach 117



Israel-Museum bei Jerusalem

Die aktuelle **Schweizer Spiegel Reise**

14 Tage

ISRAEL

20. Dezember 1971 bis 2. Januar 1972

**Unter Begleitung einer dem Schweizer Spiegel sehr
nahestehenden Persönlichkeit (vermutlich Dr. Daniel Roth).**

Der vor 23 Jahren gegründete Staat verwandelte das Land, das seit dem Auszug der Juden zu einem grossen Teil Wüste geworden war, in einen blühenden Garten. Israel hat auch grosse Probleme — ist gerade deshalb eines der interessantesten Experimente unserer Zeit.

Schweizer Spiegel Leser, benützen Sie diese Gelegenheit, einen persönlichen Eindruck von dieser Aufbauleistung zu bekommen und zugleich das

Weihnachtsfest in Bethlehem mitfeiern

zu können! Ein bewährtes Reisebüro organisiert — mit der israelischen Fluggesellschaft EL AL und dem israelischen Touristenministerium — diese Bildungsreise speziell für Sie.

Anmeldung bis 20. November 1971 erbeten.

Gönnen Sie sich dieses unvergessliche Erlebnis!

Verlangen Sie unverbindlich das ausführliche Programm mit Preisangaben und Anmeldetalon beim Schweizer Spiegel Verlag, Hirschengraben 20, 8023 Zürich, Tel. 01/32 34 31.

Singende Jugend im jungen Land

